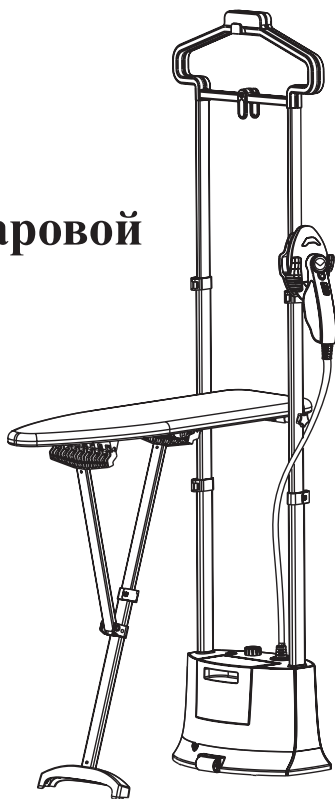


# VOTAK<sup>®</sup>

## Вертикальный паровой отпариватель



## Уважаемые пользователи

Благодарим вас за выбор бытового отпаривателя для одежды. Пожалуйста, ознакомьтесь с фактически приобретенным вами продуктом. Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием устройства и сохраните его для будущего использования.

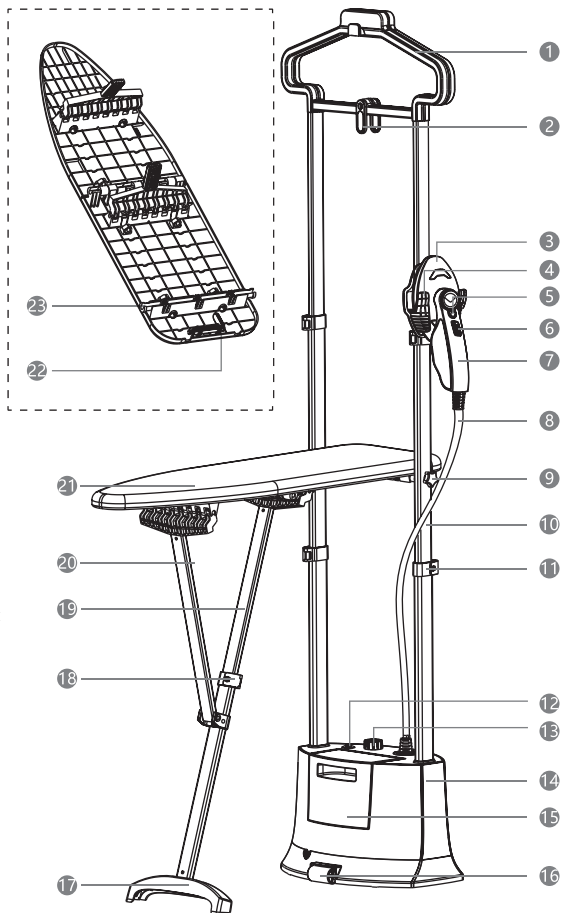
## 1. Общие инструкции по безопасности:

---

1. Пожалуйста, используйте стандартное напряжение питания 220-240В, 50/60Гц.
2. Не подключайте устройство к источнику питания вместе с другими мощными приборами, пожалуйста, используйте розетку с током не менее 10А.
3. Чтобы предотвратить риск поражения электрическим током, не подвергайте основной блок, паровую насадку или шнур питания воздействию воды.
4. Пока электрический утюг подключен к источнику питания, пользователь не должен оставлять его без присмотра, чтобы избежать несчастных случаев.
5. Перед заполнением бака для воды убедитесь, что шнур питания устройства отключен от розетки.
6. Не блокируйте паровые отверстия на подошве утюга и избегайте чрезмерного растяжения, изгиба или запутывания шнура питания.
7. При использовании устройства будьте осторожны из-за опасности разбрызгивания пара.
8. Это устройство предназначено для использования в помещении и должно располагаться и использоваться на устойчивой поверхности. Не отключайте шнур питания, пока устройство находится во включенном состоянии.
9. Не добавляйте горячую воду, чистящие средства или любую другую жидкость, кроме воды, в бак для воды. Рекомендуется использовать воду без минералов.
10. Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь, что она установлена на устойчивой поверхности.
11. Во время использования будьте осторожны из-за высокой температуры подошвы утюга, чтобы избежать ожогов. Когда утюг не используется, помещайте его на специальный вешалку.
12. Если утюг не будет использоваться в течение длительного времени, слейте оставшуюся воду из бака устройства. Перед хранением выключите устройство и дайте ему полностью остыть в течение как минимум 30 минут.
13. Если электрический утюг упал, имеет видимые повреждения или протекает, его дальнейшее использование запрещено.
14. Убедитесь, что устройство находится вдали от горючих или взрывоопасных материалов.
15. При отключении шнура питания всегда держитесь за вилку и вытягивайте ее. Не тяните за шнур, чтобы отключить его.
16. Все аксессуары для этого устройства предназначены для использования именно с этим устройством. Использование неоригинальных аксессуаров может привести к сбоям, пожарам, электрическому утечкам или другим опасностям.
17. Не рекомендуется использовать это устройство лицам с ограниченными возможностями или лицам, не имеющим необходимых когнитивных способностей, включая детей.
18. Во время работы запрещается детям играть в рабочей зоне, чтобы предотвратить ожоги.
19. Если питающий кабель поврежден, его необходимо заменить производителем, их сервисным отделом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать потенциальной опасности.

## 2. Названия и функции компонентов продукта

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | Вешалка для одежды                  |
| 2  | Замок доски                         |
| 3  | Головка отпаривателя                |
| 4  | Держатель головки отпаривателя      |
| 5  | Кнопка выбора пара                  |
| 6  | Переключатель пара                  |
| 7  | Ручка утюга                         |
| 8  | Изолированный шланг подачи пара     |
| 9  | Гайка для затяжки фиксированной оси |
| 10 | Двойные алюминиевые опорные стойки  |
| 11 | Замок стойки                        |
| 12 | Функциональная кнопка               |
| 13 | Регулятор пара                      |
| 14 | Основной блок                       |
| 15 | Бак для воды                        |
| 16 | Подвижное колесо                    |
| 17 | Боковая опорная база стойки         |
| 18 | Замок боковой опорной стойки        |
| 19 | Стойка боковой опорной стойки А     |
| 20 | Стойка боковой опорной стойки В     |
| 21 | Гладильная доска                    |
| 22 | Съемный ключ                        |
| 23 | Ось вращения гладильной доски       |



### 3. Технические характеристики продукта

#### Настройки: 12 уровней

Пар от 1 до 12 передач  
от низкого к высокому



Регулировка температуры  
на 12 уровнях

Уровень 1: Шелк  
Уровень 2: Нейлон  
Уровень 3: Шерсть  
Уровень 4: Синтетическое волокно  
Уровень 5: Хлопок  
Уровень 6: Льняное полотно  
Уровень 7: Смешанная ткань  
Уровень 8: Шерстяное  
Уровень 9: Плюш  
Уровень 10: Толстый плюш  
Уровень 11: Пух  
Уровень 12: Утолщенный плюш

#### Функциональная кнопка

Функциональная кнопка



**Одиночное нажатие:** Синий свет /  
Чистка / Режим профессионального  
глажения

**Двойное нажатие:** Красный свет /  
Пульсирующее глажение\*

\*В режиме пульсирующего глажения пар выпускается сильными порциями с интервалами, что подходит для глажки костюмов и тяжелой одежды. Этот режим можно активировать только при выключенном левом регуляторе.

#### Технические характеристики продукта:

Напряжение продукта: 220-240V 50/60Hz

Номинальная мощность: 2000 Вт

Емкость водяного бака: 1,6 л

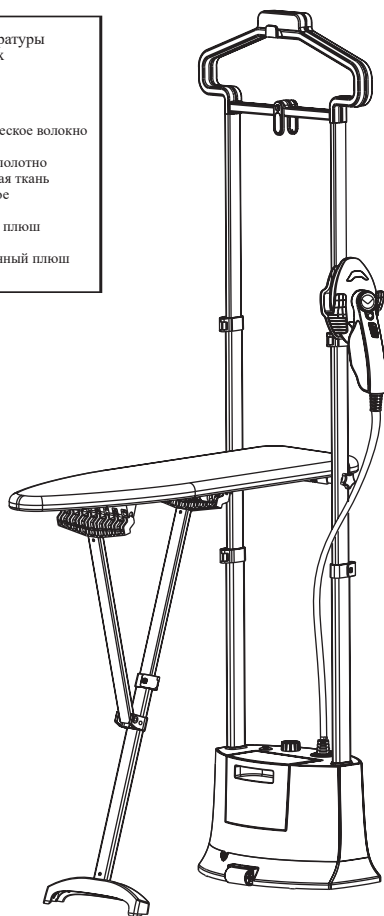
Размеры продукта: 865\*485\*1670 мм

Размеры гладильной доски: 800\*260\*20 мм

Высота горизонтального глажения: 800 мм

Максимальная температура пластины утюга: 150°C

Максимальная температура пара: 170°C





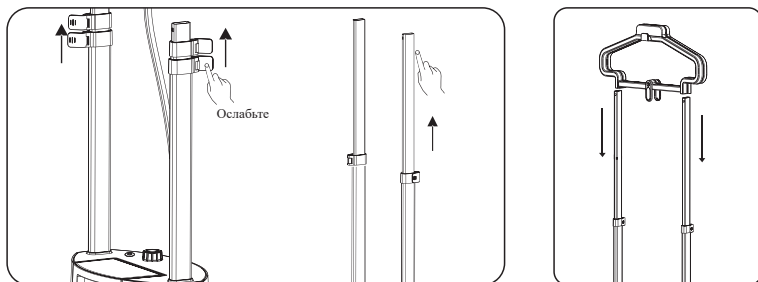
# Инструкции по установке:

## Напоминание

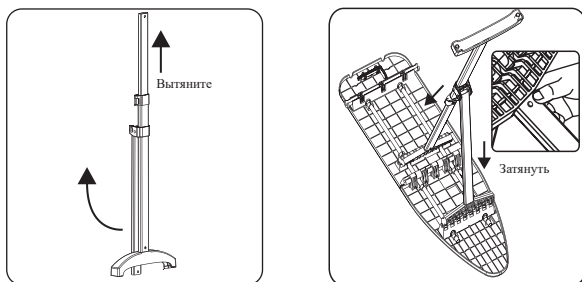
Извлеките основной блок и все аксессуары из упаковочной коробки и убедитесь, что все компоненты на месте.

Аксессуары включают: держатель головки отпаривателя, гладильную доску, тканевое покрытие, фиксированную ось, перчатки, инструкцию, вешалку, гладильную доску и полотенце.

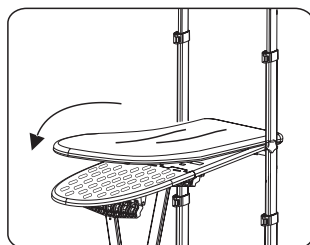
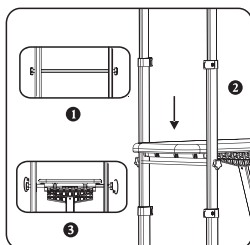
1. Начните с ослабления замка стойки, вытяните двойные алюминиевые опорные стойки до максимальной высоты, затем затяните замок.
2. Вставьте вешалку для одежды в верхнюю часть опорной алюминиевой стойки.



3. Ослабьте замок боковой опорной стойки и выдвиньте стойку боковой опоры А.
4. Вставьте стойки боковой опоры А и В в соответствующие слоты в нижней части гладильной доски.

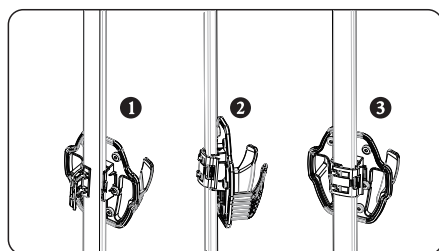


5. Ослабьте гайку затяжки фиксированной оси и пропустите ее через соответствующее отверстие в двойных алюминиевых опорных стойках.
6. Совместите слот на нижней части гладильной доски с соединительной осью и крепко нажмите вниз, чтобы зафиксировать соединительную ось. Наконец, затяните гайку.
7. Наденьте тканевое покрытие на гладильную доску.



8. Вставьте держатель головки отпаривателя в алюминиевую стойку сбоку.

9. Наконец, застегните пряжку на задней части держателя и поместите головку отпаривателя в держатель головки отпаривателя, чтобы завершить установку.



### Примечание

Не подключайте питание во время сборки машины.

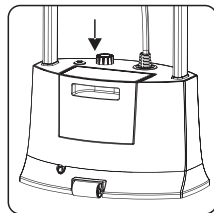
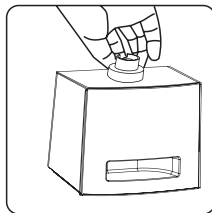
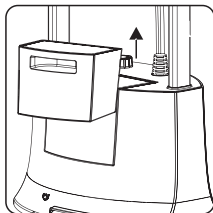
## 5. Инструкции для первого использования

### Напоминание

После сборки машины мы рекомендуем следующие шаги для вашего первого использования.

### Метод наполнения водой:

1. Перед добавлением воды убедитесь, что питание машины выключено.
2. Поставьте машину на устойчивую поверхность и снимите водяной бак.
3. Переверните водяной бак вверх дном и отвинтите крышку бака, добавьте соответствующее количество воды, затем плотно закрутите крышку.
4. Наконец, поставьте водяной бак обратно в отсек для водяного бака машины.

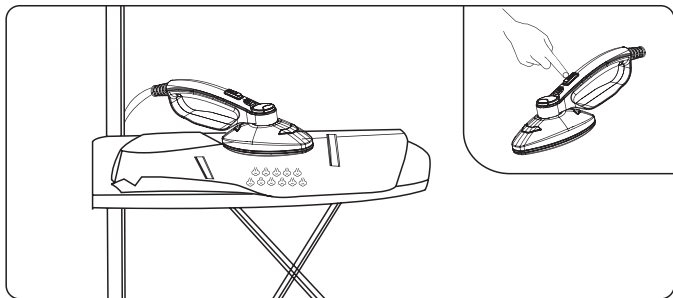
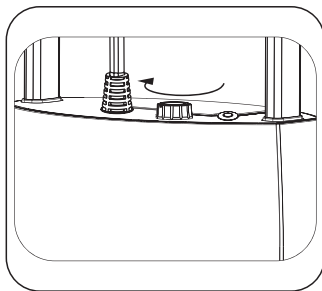
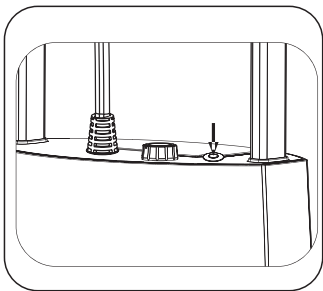


### Примечание:

1. Использование очищенной или дистиллированной воды может продлить срок службы машины.
2. Не добавляйте в водяной бак или резервуар никаких моющих средств или химикатов, так как это может повредить машину.
3. Не добавляйте в водяной бак или резервуар воду температурой выше 50°C.

### Чистка / Первое использование

1. Убедитесь, что регулятор пара находится в выключенном положении (на регуляторе пара загорается красный свет).
2. Нажмите один раз на функциональную кнопку, нагревательная пластина начинает нагреваться (функциональная кнопка загорается синим светом).
3. Нажмите переключатель пара на ручке утюга, и машина начнет забирать воду. В этот момент основной блок издаст звук "щелк... щелк...", что является нормальным.
4. Через примерно 30 секунд машина автоматически начнет внутренний цикл очистки, и шлак от очистки будет выходить из подошвы утюга. \*Обратите внимание, что это капли воды.
5. Убедитесь, что утюг направлен в корзину для мусора, чтобы избежать ожогов и загрязнения пола. Процесс очистки завершится через 2 минуты. Нажмите один раз на функциональную кнопку, чтобы выключить машину.
6. Отрегулируйте регулятор пара до желаемого уровня пара.
7. Нажмите переключатель пара для начала глажки одежды.



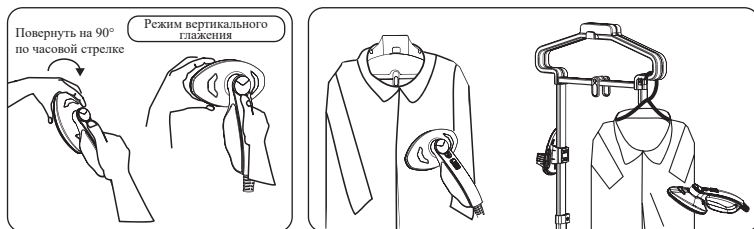
### Напоминание

Когда утюг включен и используется, регулятор пара находится в любом положении, вам необходимо подождать 50 секунд, чтобы утюг нагрелся, после 50 секунд нажмите переключатель пара, и пар будет выделяться.

## 6. Инструкции по эксплуатации

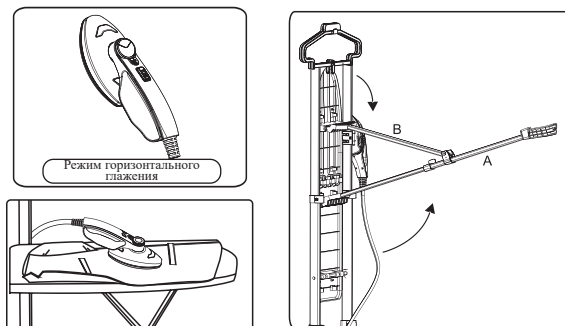
Метод вертикального глажения:

1. Держите ручку утюга одной рукой и одновременно нажимайте на кнопку вращения. Другой рукой поддерживайте головку отпаривателя и поверните её на  $90^\circ$  по часовой стрелке.
2. Повесьте одежду, которую хотите погладить, на вешалку для одежды или используйте свою собственную вешалку и повесьте её на эту машину.
3. Отрегулируйте уровень пара на утюге, повернув регулятор пара на основном блоке.
4. Нажмите на переключатель пара на ручке утюга для выхода пара.
5. Для непрерывной подачи пара нажмите на самоблокирующую кнопку на переключателе пара назад, чтобы заблокировать её, обеспечивая непрерывный поток пара.



Метод горизонтального глажения:

1. Поверните головку отпаривателя в горизонтальное положение для глажения.
2. Поверните замок доски и отпустите замок боковой опорной стойки, вытяните стойку боковой опоры А до максимальной длины.
3. Поверните гладильную доску в горизонтальное положение, убедившись, что стойки боковой опоры А и В надежно поддерживают гладильную доску.
4. Затяните замок боковой опорной стойки, положите одежду, которую вы хотите погладить, на гладильную доску.
5. Подключите питание, и машина войдет в рабочее состояние. Отрегулируйте уровень пара в соответствии с вашими потребностями в глажении.



## Напоминание

Чтобы продлить срок службы этого устройства и предотвратить ожоги, после использования, пожалуйста, отключите самоблокирующую кнопку на головке отпаривателя. Независимо от того, используете ли вы устройство для горизонтального или вертикального глажения, пока вы не нажимаете переключатель пара на ручке утюга, это устройство будет обеспечивать режим сухого глажения.

## Примечание

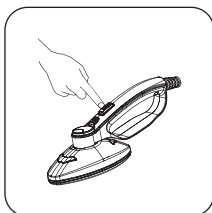
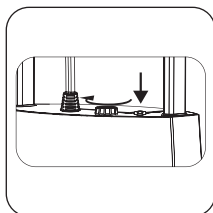
1. Не перекручивайте и не сгибайте изолированный шланг подачи пара чрезмерно, так как это может привести к засорению водяного шланга и повредить его.
2. Избегайте чрезмерного растяжения изолированного шланга подачи пара, так как это может привести к насильственному отсоединению соединения шланга, вызывая утечку воды и электрические опасности.
3. Держите детей или лиц с нарушенным суждением подальше во время использования, чтобы предотвратить ожоги от высокой температуры подошвы утюга.
4. Когда глажка заканчивается, поместите головку отпаривателя на держатель головки отпаривателя; не оставляйте её без присмотра.

Метод профессионального глажения:

1. Поверните регулятор пара на основном блоке в выключенное положение (индикатор на регуляторе пара загорится красным).
2. Нажмите один раз на функциональную кнопку на основном блоке (индикатор загорится синим).
3. Дождитесь, пока красный индикатор на ручке утюга погаснет, затем нажмите и удерживайте переключатель пара на ручке утюга в течение 3-5 секунд (не блокируйте его).
4. Через 10 секунд индикатор температуры на ручке загорится, и примерно через 25 секунд он погаснет.
5. Снова нажмите переключатель пара на ручке утюга.
6. Повторите вышеуказанные шаги для генерации импульсного пара.

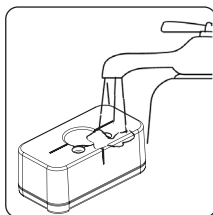
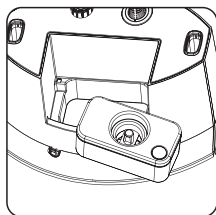
## Напоминание

1. Перед использованием функции профессионального глажения важно несколько раз попрактиковаться в выполнении процедуры, пока вы не освоите её, прежде чем начинать глажку одежды, чтобы избежать неправильного использования, которое может привести к увлажнению головки отпаривателя или загрязнению одежды.
2. Дважды нажмите на функциональную кнопку на основном блоке (индикатор красного цвета). После нажатия на переключатель пара на ручке в течение 25 секунд головка отпаривателя автоматически приостановит работу на 5 секунд, а затем выделит 2-секундную струю высокого пара (эта функция предназначена для пользователей, которые могут быть не знакомы с функцией профессионального глажения, но требуют большого объема пара).



## 7. Устройство для смягчения жесткой воды:

1. Водопроводная вода жесткая, что приводит к накоплению накипи во время использования, что может повлиять на долговечность машины. Поэтому это устройство оснащено устройством для смягчения жесткой воды, чтобы смягчить воду и продлить срок службы машины.
2. Для использования вставьте устройство для смягчения жесткой воды в раковину на поверхности водяного бака, выровняв его полностью с раковиной, как показано на диаграмме.
3. После длительного использования, если вы заметите уменьшение выхода пара из утюга или увеличение шума от водяного насоса машины, снимите устройство. Промывайте устройство несколько раз чистой водой, входящей в одно отверстие внизу устройства для смягчения жесткой воды и выходящей из другого отверстия. При длительном использовании рассмотрите возможность замены устройства.



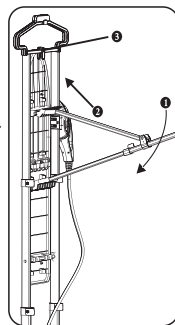
### Примечание

1. Убедитесь, что фильтр в баке остается на месте. Если он потеряется, замените его немедленно.
2. Это устройство для смягчения жесткой воды только смягчает воду; оно не фильтрует воду.
3. Рекомендуется заменять устройство для смягчения жесткой воды после глажки в течение более 200 часов.

## 8. Чистка и обслуживание

Когда устройство не используется в течение длительного времени или для хранения:

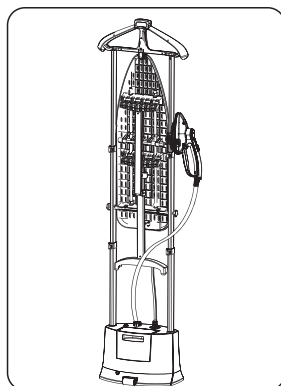
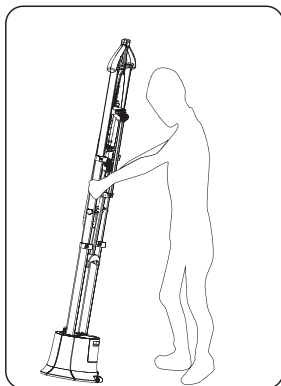
1. Поверните регулятор пара в выключенное положение, отключите устройство от сети и поместите головку отпаривателя на держатель головки отпаривателя.
2. Ослабьте замок боковой опорной стойки и поверните стойку вниз.
3. Поверните гладильную доску вверх параллельно двойным алюминиевым опорным стойкам.
4. Зафиксируйте гладильную доску, заблокировав её замком доски.
5. Храните машину в сухом месте.



## 9. Метод перемещения машины

---

1. Наклоните машину назад под углом примерно 30 градусов.
2. Переместите машину в нужное место и выровняйте её.



## 10. Удаление отложений

---

Из-за высокого содержания минералов в водопроводной воде в различных регионах, длительное использование может привести к накоплению минеральных отложений внутри нагревательного элемента машины, что влияет на её нормальный срок службы. Если вы не можете гарантировать использование воды без минералов или дистиллированной воды каждый раз, мы рекомендуем выполнять следующие шаги хотя бы раз в месяц, чтобы уменьшить накопление отложений.

1. Снимите водяной бак и устройство для смягчения жесткой воды. Смешайте белый уксус и воду в соотношении 1:1, примерно 150 мл смеси, и поместите её в водяной бак машины. Затем включите выключатель питания.
2. Нажмите функциональную кнопку на основном блоке (функциональная кнопка загорится синим светом). Удерживайте переключатель пара на ручке утюга, и машина начнет автоматический процесс чистки (во время этого процесса значительное количество отложений и горячей воды будет вытекать из подошвы утюга).
3. Направьте утюг в мусорное ведро, чтобы избежать ожогов или загрязнения пола. Процесс чистки займет около 2 минут. Нажмите функциональную кнопку, чтобы выключить машину.
4. После того как смесь в водяном баке закончит очистку, наполните бак фильтрованной или дистиллированной водой. Снова нажмите кнопку чистки на основном блоке, чтобы промыть оставшуюся смесь из головки отпаривателя, пока из головки отпаривателя не потечет чистая вода.
5. Пусть вода из водопровода входит через выходное отверстие устройства для смягчения жесткой воды и выходит через входное. Промывайте его несколько раз и верните его в водяной бак машины.
6. Рекомендуется заменять устройство для смягчения жесткой воды каждые шесть месяцев.



## 11. Общие проблемы и решения

| Распространенные проблемы                                                                                                             | Причины                                                                                                                                                                                                                                                               | Решения                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Машина не вырабатывает пар                                                                                                            | Не подключено к электросети                                                                                                                                                                                                                                           | Вставьте вилку питания в розетку                                                                                   |
|                                                                                                                                       | Неисправность цепи, перегорание термопредохранителя или отсоединение внутренних проводов                                                                                                                                                                              | Пожалуйста, обратитесь к профессионалу для осмотра                                                                 |
| Недостаточный выход пара                                                                                                              | Возможное засорение труб из-за отложений<br>Работа на самом низком уровне мощности<br>Уровень воды слишком низкий                                                                                                                                                     | Следуйте инструкциям по устранению отложений<br>Отрегулируйте уровень пара<br>Проверьте водяной бак и уровень воды |
| Основной блок капает/течет                                                                                                            | Проверьте, плотно ли закрыт сливной отверстие                                                                                                                                                                                                                         | Затяните сливное отверстие                                                                                         |
|                                                                                                                                       | Внутренняя утечка в машине                                                                                                                                                                                                                                            | Пожалуйста, обратитесь к профессионалу для осмотра                                                                 |
| Головка отпаривателя капает/течет                                                                                                     | Сопло может быть повреждено, выход пара настроен слишком высоко                                                                                                                                                                                                       | Замените головку отпаривателя<br>Отрегулируйте объем пара                                                          |
| После включения пар не вырабатывается, и свет функциональной кнопки становится синим                                                  | Перегорел предохранитель или регулятор температуры неисправен                                                                                                                                                                                                         | Пожалуйста, обратитесь к профессионалу для технического обслуживания                                               |
|                                                                                                                                       | Убедитесь, что переключатель пара нажат                                                                                                                                                                                                                               | Нажмите переключатель пара                                                                                         |
| Переменный выход пара                                                                                                                 | Накопление накипи внутри гладильной части мешает нагреву                                                                                                                                                                                                              | Следуйте инструкции по устранению отложений в этом руководстве, чтобы удалить отложения                            |
| Сигнал тревоги машины при запуске/ Головка отпаривателя нагревается, водяной насос основного блока работает, но пар не вырабатывается | Водяной бак пуст<br>Снимите водяной бак и устройство для смягчения жесткой воды, нажмите на черный силиконовый вход в нижней части водяного бака, нажмите переключатель пара и позвольте водяному насосу издавать звук «щелчка» примерно 10 секунд для сухого насоса. | Изначально не ставьте водяной бак; вместо этого, напрямую добавьте более 200 мл воды в раковину                    |

Техническая поддержка

